Veroval® baby

BG Ръководство за употреба

Инфрачервен термометър за безконтактно измерване на телесната температура на челото

HARTMANN

Описание на уреда и дисплея

1. Измервателен сензор
2. Светлина за позициониране
3. Режимен превключвател
4. Бутон СКАН за стартиране на измерването и за показване на запаметените стойности
5. LCD дисплей с осветление
6. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ. за включване и изключване
7. Капачка на отделението за батериите

Уважаеми клиенти,
Радваме се, че решихте да закупите термометър за телесна температура от HARTMANN. Veroval baby е качествен продукт за безконтактно измерване на телесната температура на челото. Той е идеален за измерване на температурата на деца, бебета и възрастни. При правилно приложение уредът осигурява бързо и точно измерване на телесната температура по комфортен начин.

Желаем само най-добро за Вашето здраве.

Преди да използвате уреда за първи път, прочетете внимателно това ръководство за употреба, тъй като точното измерване на температурата е възможно само при правилна работа с уреда. В противен случай е възможно да получите грешни стойности на измерване.

Целта на това ръководство е да Ви инструктира от самото начало относно отделните етапи на измерване на температурата с Veroval baby. Ще Ви дадем важни и полезни съвети, с помощта на които да си гарантирате точен резултат при измерване на телесната температура. Използвайте този уред в съответствие с информацията в ръководството за употреба. Ръководството за употреба трябва да се съхранява грижливо и да бъде достъпно за всички ползватели. Проверете уреда за вътшната целост на опаковката и вътрешната целост на съдържанието.

Съдържание на опаковката:
- Термометър за телесна температура
- 2 батерии x 1,5 V AAA
- Кутия за съхранение
- Ръководство за употреба с гаранционна карта

1. Увод

Veroval baby представлява термометър, който безконтактно измерва телесната температура или температурата на повърхността на даден обект посредством инфрачервени лъчи. Предимството на Veroval baby в сравнение с конвенционалните термометри за телесна температура е в по-бързото измерване.

С Veroval baby е възможно да постигнете надеждно измерване на телесната температура, като сканирате челото без да правите контакт с кожата. За постигането на точни резултати трябва внимателно да се спазят няколко условия, тъй като процесът на измерване е по-кратък, а челото се намира на повърхността на тялото.

Високата точност на измерване на инфрачервения термометър е доказана чрез клинични изследвания.

Допълнителният режим за измерване на температурата на обекти на Veroval baby позволява да се измерва температурата на повърхността на предмети, като напр. бутилки за бебешка храна, както и да се измерва стайна температура.

2. Обяснение на символите

- Следвайте инструкциите за употреба
- MD Медицинско изделие
- Производител
- Дата на производство
- LOT Код на партидата
- REF Каталожен номер
- SN Сериен номер
- Да се пази сухо
- Внимание (Моля, имайте предвид, че)
- Граница на температурата
- Ограничение на влажността
- Защита срещу токов удар (тип BF)
- UDI Уникален Идентификатор на Изделията
- Дистрибутор
- IP22 Защитен от твърди предмети с диаметър ≥12,5 мм и от вертикално падащи капки вода, при наклон на корпуса до 15 °
- Символ за обозначаване на електрическо и електронно оборудване
- PAP Код за рециклиране на кутията
- Изхвърлете опаковката по екологично отговорен начин
- Изхвърлете опаковката по екологично отговорен начин
- 0+ За семейства с деца и/или бебета
- Безконтактно измерване

3. Важни указания

Важни указания относно приложението

Предназначение:
Veroval baby е цифров инфрачервен термометър за многократна употреба, който служи за безконтактно измерване на телесната температура на челото и е предназначен за временно наблюдение на телесната температура на хора, като може да се използва от непрофесионалисти и здравни специалисти в клинична и домашна среда.

- Този уред трябва да се използва само за измерване на човешката телесна температура на челото. Не използвайте този термометър за измервания в други части на тялото.
- Ако е очевидно, че резултатите от измерването са ненадеждни, повторете измерването.
- Високата или поддържаната за дълго време повишена температура изисква консултация с лекар, особено при малки деца. Моля, обърнете се към Вашия лекар.
- Ако се постави диагноза или се предприеме лечение единствено въз основа на резултатите от измерването, е възможно това да доведе до непреимливи медицински рискове и влошаване на симптомите. Затова не правете сами заключения въз основа на измерените стойности и не предприемайте самостоятелно лечение. Следвайте указанията на Вашия лекар.
- Когато съобщите измерената температура на лекаря си, споменете също, че тази температура е измерена на челото.
- Измерване на челото не е подходящо да се извършва в инкубатори.
- Допълнителният режим за измерване на температурата на обекти на Veroval baby позволява да се измерва температурата на повърхността на предмети и стайната температура.

Важни указания при измерване

- Препоръчваме да измервате температурата винаги в една и съща зона на челото, защото в противен случай е възможно показаните стойности да варират.
- Измерената на челото телесна температура може да се отклонява от други измерени стойности в уното, устата, ректума или под мишницата. При сравняване на стойностите тяла задължително трябва да се има предвид (вж. също и глава 4).
- Измервайте редовно температурата си на челото, за да определите нормалните й стойности, и след това използвайте тези стойности като база за сравнение със стойностите, измерени при съмнение за висока температура.
- При измерването на челото се извършва измерване на температурата във вътрешността на тялото чрез инфрачервеното му лъчение. Дори и при правилно извършено измерване тя може да се различава минимално от температурата, установена чрез ректално, орално и аксилярно измерване.
- Ако измерване на челото се прилага на съмрачета или малки деца (най-вече на такива до 6-месечна възраст), препоръчваме резултатът от измерването винаги да се потвърждава и чрез контролно измерване в ректума.
- Измерените от Вас стойности имат само информативен характер – те не заместват лекарския преглед! Консултирайте измерените от Вас стойности с лекар, в никакъв случай не се предписвайте самолечение (напр. медикаменти и тяхната дозировка)!

Указания за безопасност относно уреда
Този термометър за телесна температура има много прецизни компоненти. Точността на измерените стойности и експлоатационният живот на уреда зависят от правилния начин на използване.

- Термометърът НЕ е водоустойчив! По тази причина директният контакт с вода или други течности трябва да се избягва.
- Пазете уреда от силни разтърсвания, удари или вибрации и не допускайте падането му на пода.
- Внимавайте повърхността на измерващия сензор и на дисплея да не се надраска.
- Никога не отваряйте уреда. Уредът не трябва да се преустройва, разглобява или ремонтира самостоятелно. Ремонтите трябва да се извършват единствено от оторизирани специалисти.
- Не излагайте уреда на екстремни температури, влага, прах или директна слънчева светлина, тъй като това може да доведе до неизправност в работата му.
- Не използвайте уреда, ако установите наличие на повреда.
- Съхранявайте опаковката, батериите и уреда далеч от деца.
- Пазете уреда от домашни любимци и вредители, за да предотвратите повреди.
- Моля, спазвайте изискванията за съхранение, транспорт и експлоатация в глава 14 „Технически данни". Съхранението или употребата извън определения диапазон за температура и влажност на въздуха може да повлияе върху точността на измерваното и функциите на уреда.
- Ако термометърът не е бил съхраняван в рамките на минимално/максимално допустимите условия за съхранение, трябва да се спазва период на изчакване от поне 2 часа или температура на околната среда от прибл. 20 °C, преди да се използва при определените работни условия (Глава 14) .
- Уредът не е предназначен за употреба в превозни средства (напр. линейки) или хеликоптери.
- Не позволявайте използваното на уреда от деца или лица, които не могат да използват уреда сами без надзор от трети лица. Възможно е някои части на уреда да бъдат погълнати. Незабавно потърсете лекарска помощ, ако детето погълне батерия или друга малка част.
- Използването на термометъра от различни лица при определени остри инфекциозни заболявания може да се окаже неуместно поради възможното пренасяне на микроорганизми, вътреки че е бил почистен и дезинфекциран. Във всеки конкретен случай се обръщайте към лекуващия лекар.

Инструкции относно електромагнитната съвместимост

- Преносими и мобилни високочестотни и комуникационни апарати, като телефони и мобилни телефони (включително всякакви аксесоари), могат да влошат функционалността на това електронно медицинско изделие. Затова спазвайте минимално разстояние от 30 см.
- Не използвайте изделието непосредствено до или между, или върху други електронни продукти, тъй като това може да доведе до неправилно функциониране.
- Не използвайте изделието в близост до силни електромагнитни полета и го дръжте далеч от радио оборудване.
- Не използвайте термометъра заедно с високочестотен хирургически апарат или, например, в близост до оборудване за магнитно резонансно изображяване.
- Допълнителна документация в съответствие със стандарта за електромагнитна съвместимост може да бъде поискана от производителя или от отдела за обслужване на клиенти (за данни за контакт, вижте Глава 13).

Електрозахранване (батерии)

- За правилното поставяне спазвайте полюсите плюс (+) и минус (-).
- Използвайте само висококачествени батерии (вж. данните в глава 14 „Технически данни"). При по-слаби батерии зададеният капацитет на измерване не може да бъде гарантиран.
- Никога не смесвайте стари и нови батерии или батерии от различни производители.
- Незабавно отстранявайте изтощените батерии.
- Сменете батериите, ако символът за батерия ▼ свети постоянно.
- Винаги сменяйте всички батерии едновременно.
- Ако уредът няма да бъде използван по-дълго време, батериите трябва да се извадят, за да се предотвратят евентуалното им протичане.

Указания относно батериите

- Опасност от погълщане: малки деца могат да погълнат батериите и да се задушат с тях. Съхранявайте батериите далеч от деца!
- Опасност от експлозия: никога не хвърляйте батериите в огън.
- Никога не се опитвайте да зареждате батериите и не допускайте къс съединение.
- Ако батерията е протекла, почистете отделението за батериите със суха кърпа, като използвате защитни ръкавици. Ако течността от батерията изтече и попадне в очите или върху кожата, измийте засегнатия участък обилно с вода и при нужда потърсете лекарска помощ.
- Не излагайте батериите на прекомерно високи температури.
- Батериите не трябва да се разглобяват, отварят или разрушават.

Указания за метрологичен контрол
Всеки уред Veroval е внимателно тестван от HARTMANN за точност на измерване и е проектиран за дълъг експлоатационен живот. **За апарати за професионална употреба,** напр. в аптеки, лекарски кабинети или клиники, препоръчваме извършване на метрологичен контрол веднъж годишно. Освен това спазвайте националните наредби, изготвени от законодателя. Метрологичният контрол може да се извършва само от компетентни органи или оторизирани сервизи за техническо обслужване срещу заплащане.

Указания относно правилното изхвърляне

- С цел опазване на околната среда изтощените батерии не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Спазвайте действащите указания за изхвърляне или използвайте обществените събирателни пунктове.
- Този продукт се подчинява на европейската Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и носи съответната маркировка. Никога не изхвърляйте електронни уреди заедно с битовите отпадъци. Моля, информирайте се относно местните разпоредби за правилното изхвърляне на електрически и електронни продукти. Правилното изхвърляне на отпадъци осигурява защита на околната среда и здравето на човека.

4. Обща информация относно телесната температура

Човешкото тяло регулира температурата си до определена стойност, но във всички случаи тя варира в рамките на деня с до 1 °C. Също така с времето средната телесна температура може да спадне с до 0,5° C. Освен това телесната температура на челото (температура във вътрешността на тялото) и повърхностната температура на кожата имат различни стойности. Поради това не съществува „нормална" телесна температура – тя винаги зависи от мястото на измерване.
Телесната температура също така се влияе например от времето на температурата, от възрастта, от стреса, от продължителността на съня, от хормоните и от активността на тялото.
Докато стъклените и цифровите термометри извършват директно измерване на температурата на човешкото тяло, при измерването в уното или на челото се извършва измерване на температурата във вътрешността на тялото чрез инфрачервеното му лъчение. Дори и при правилно извършено измерване тя може да се различава значително от температурата, установена чрез ректално, орално и аксилярно измерване.

Таблица на измерение стойности (в °C):

	Място на измерване		
Обозначение	**Ухо/чело**	**Ректум**	**Уста/мишница**
Ниска температура	<35,7	<36,2	<35,8
Нормална температура	35,8 – 36,9	36,3 – 37,4	35,9 – 37,0
Леко повишена температура	37,0 – 37,5	37,5 – 38,0	37,1 – 37,5
Повишена температура	37,6 – 38,0	38,1 – 38,5	37,6 – 38,0
Висока температура	38,1 – 38,5	38,6 – 39,0	38,1 – 38,5
Особено висока температура	38,6 – 39,4	39,1 – 39,9	38,6 – 39,5
Прекалено висока температура	39,5 – 42,0	40,0 – 42,5	39,6 – 42,0

- Измерването в уното и на челото може да даде различни резултати, тъй като температурата на челото се влияе по-силно от външните въздействия в сравнение с температурата на тъпанчето.
- Също така измерването на челото е по-зависимо от външни влияния, отколкото е ректално, орално или аксилярно измерване.
- В резултатите от няколко последователни измервания по правило има незначителни разлики, което е в рамките на допустимата грешка. Това зависи особено от анатомията на тялото.

5. Предимства на термометъра

Висока точност на измерване благодарение на модерна сензорна технология на измерване
Инфрачервеният сензор предлага изключително висока точност при безконтактно измерване на температурата на челото.

Бързо измерване благодарение на инфрачервената технология
Измервателният сензор улавя без да дококва челото или повърхността на обекта отделящото се от него инфрачервено лъчение и с приключване на сканирането след три секунди показва най-високата измерена стойност.

Здравина и надеждност благодарение на висококачествената изработка
Този уред е разработен съгласно указанията за качество на HARTMANN. Насочен към потребностите на клиента, той съответства на високите стандарти за устойчивост.

Употреба
Интегрираната в сензора светлина за позициониране улеснява измерването с термометъра по време на процеса на сканиране. Освен това изображенията в кутията за съхранение описват правилния начин на измерване. Дори и когато детето сън, можете да измерите температурата му абсолютно безшумно, без да му пречите или да го будите. Благодарение на изключително бързото измерване, употребата му е удобна при неспокойни деца или кърмачета.

Проследяване на температурните стойности
Veroval baby запаметява до 10 измерени стойности чрез функцията за запаметяване (M) и по този начин улеснява проследяването на температурните стойности.

Надежден и хигиеничен
Тъй като при измерването на температурата с Veroval baby не е необходим пряк контакт с кожата, рискът от прехвърляне на бактерии или вируси чрез контакт е сведен до минимум. Благодарение на това Veroval baby е идеален за приложение при бебета и деца.

Оптична аларма за температурата
Ако телесната температура на Вашето дете е 37,6 °C или по-висока, дисплеят на Veroval baby свети в червено, с което алармира визуално за повишената температура.

Различни възможности за приложение (разширен диапазон на измерване)
Този уред разполага с два режима: режим за измерване на челото за медицински цели с диапазон на измерване от 34,0 °C до 42,2 °C и режим за измерване на обекти за немедицински цели с разширен диапазон на измерване от 0 °C до 100 °C. С помощта на режимния превключвател отстрани на термометъра можете да настроите измерване на температурата или на челото, или на обект. По този начин, освен измерване на телесната температура (режим на измерване на челото), в режим на измерване на обекти е възможно да измерите повърхностната температура например на бутилка за бебешка храна или вода за къпане, както и температурата в спалнята.

6. Пускане в употреба на уреда

Батериите са включени в обхвата на доставката и са предварително поставени в уреда. Моля, внимателно изтеглете контактната лента от затворената капачка на отделението за батериите. След това Veroval baby е готов за употреба.

Поставяне/смяна на батериите

- Отворете капачето на отделението за батерии от долната страна на уреда чрез леко натискане на издатината. Поставете батериите (вж. глава 14 „Технически данни"). За правилно поставяне спазвайте полюсите („+" и „–"). Затворете отново внимателно капачето на отделението за батериите.
- Ако символът за смяна на батерията ▼ свети постоянно, това означава, че не е възможно да направите измерване, докато не смените всички батерии.
- Всички измерени стойности в паметта се запазват при смяна на батериите.

7. Измерване на телесната температура

Важно за избягването на неточни измервания:

- Моля, преди всяко измерване проверявайте дали лещата на сензора е чиста, без наличие на мазни следи или повреди.
- За да гарантирате, че по време на процеса на измерване се обхваща Arteria Temporalis (сънната артерия), **е необходимо да извършите движението за сканиране, като започнете от средата на челото и стигнете до зоната на слепоочието, включително само слепоочие.**
- Оместете измервателния уред от зоната на измерване едва след като **синята светлина за позициониране** изгасне след три секунди.
- Измерванията на други части от тялото, различни от челото, не дават надеждни резултати.
- Точен резултат от измерването може да се гарантира само в случай че се спази указаното **разстояние за измерване от 3 до 5 см** между сензора и кожата, съответно, обекта. При неспазване на горното е възможно измерените стойности да се отклоняват значително.
- Моля, имайте предвид, че термометърът и лицето, чиято температура ще се измерва, трябва да са пребивавали в помещение със стайна температура най-малко 30 минути преди измерването.
- За оптимална точност при измерването отстранете от челото и слепоочието коса, пот, козметика или замърсяване.
- Не измервайте температурата непосредствено след къпане, плуване и т.н., или ако челото е мокро.
- Избягвайте да се храните, да приемате течности или да спортувате преди измерване.
- Моля, имайте предвид, че продължителен престой на открито (например при студено време през зимата или при интензивно слънчево лъчение (ярко лятото), както и носенето на шапка може да повлияе на температурата на челото.
- Не измервайте температурата на бебетата по време на или непосредствено след кърмене.
- Препоръчваме Ви да изчакате няколко минути, преди да измерите температура след сън.
- Приемът на съдосвиващи медикаменти и кожните раздразнения могат да доведат до неточно отчитане на резултата от измерването на челото.

7.1 Измерване на температурата на челото
Термометърът измерва излъчваното от кожата инфрачервено лъчение в областта на челото и слепоочията и околните тъкани. Лъчението се улавя от сензора и се преобразява в температурна стойност. Ще получите най-точни стойности, ако **сканирате цялата зона, започвайки от средата на челото до слепоочията.**

	Показване на всички сегменти на дисплея/ самопроверка на уреда 1. Уверете се, че режимният превключвател е поставен в правилното положение . Преди измерването трябва да включите уреда. За целта, моля, натиснете бутона за включване/изключване (On). Всички символи се показват на дисплея в продължение на две секунди.
	Показване на последното измерената стойност 2. Уредът показва последно измерената температура в продължение на три секунди.
	Готовност за измерване 3. След това индикацията на температурата изгасва. На дисплея се показва символът за чело . Уредът е готов за извършване на измерването, когато символът „C" започне да мига.
3-5 cm	**Спазване на правилното разстояние за измерване** 4. Насочете термометъра към средата на челото на разстояние от около 3 до 5 см от повърхността на кожата.
SCAN M	**Стартиране на процеса на измерване** 5. Натиснете бутона SCAN, за да стартирате измерването.
	Процес на сканиране 6. Движете термометъра, като започнете от средата на челото (около 1 см над веждата), плавно по продължението на челото до зоната на слепоочието. Синята светлина за позициониране свети по време на измерването. Ако светлият кръг формира ясно очертан контур на челото, разстоянието на измерване е правилно. Измерването на температурата на челото продължава 3 секунди. Светлината за позициониране изгасва в края на измерването и дисплеят светва в сини или червен цвят в зависимост от стойността на температурата.
36.8 °C M	**Приключване на процеса на измерване** 7. Отчетете измерената температура на дисплея. Резултатът се показва в продължение на пет секунди, след което на дисплея се показва мигащият символ „C". Уредът е готов за извършване на следващото измерване.

В следните ситуации препоръчваме да извършвате три измервания на температурата и да приемете за вярна най-високата измерена стойност:

- При измерване на деца под три години със слаба имунна система (особено ако наличието или липсата на висока температура е от решаващо значение).
- При потребители, които все още не са добре запознати с уреда, докато започнат да получават сходни измерени стойности.
- При подозрително ниска стойност от измерването.
- Ако измерената температура е съмнителна и не съответства на състоянието на пациента, с препоръчително да повторите измерването след няколко минути. Моля, внимавайте сензорът да е винаги чист и без повреди. Освен това в този случай се препоръчва да се потърси друг независим метод за измерване на температурата и/или консултация с лекар.

В началната фаза на повишение на температурата може да възникне особен физиологичен ефект, наречен вазоконстрикция. В този случай температурата на кожата се понижава и измерената с помощта на инфрачервения термометър температура може да е необичайно ниска.

8. Измерване на температурата на обект

За да превключите от режим за измерване на челото към режим за измерване на обекти, преместете режимния превключвател отстрани на термометъра надолу, съответ. в посока към тоа символ: . За да се върнете към режим за измерване на челото, преместете превключвателя отново нагоре, съответ. към тоа символ: .

Важно за измерването на температурата на обекти

- Реалната температура във вътрешността на обекта може да е значително по-висока или по-ниска в сравнение с измерената температура на повърхността му!
- Поради физичните въздействия на съответната повърхност при режим на измерване на обекти е възможно измерената повърхностна температура да се различава значително от реалната температура (температурата във вътрешността). (За проверката на вътрешната температура на течности моля да използвате подходящ водоустойчив термометър.)
- Измерването дава точна стойност само ако се спазва разстояние от 3 до 5 см между термометъра и измервания обект и ако лещата на сензора не е покрита от кондез.
- Моля, уверете се, че термометърът се намирал в едно и също помещение с измервания обект в продължение на 30 минути преди употребата му. При висока влажност на въздуха (напр. в баня) се изисква термометърът да се приспособи към температурата и влажността на въздуха в помещението.
- При измервания над вряща вода или при вода за къпане, отделяща голямо количество пара, е възможно лещата на сензора да се покрие с кондез и по този начин да се окаже значително влияние на точността на измерването.
- Измерването на повърхностната температура в режим на измерване на обекти не е подходящо за медицински цели или за измерване на телесната температура.

8.1 Измерване на температурата на обект
В този случай се прави разлика между два различни метода на измерване. Ако искате да измерите **повърхностната температура** на даден обект, напр. на бутилка за бебешка храна или вода за къпане, изпълнете следните стъпки:

	Показване на всички сегменти на дисплея/ самопроверка на уреда 1. Моля, уверете се, че режимният превключвател е поставен в правилното положение . Следвайте стъпки 1–2, както са описани в глава 7.
	Готовност за измерване 2. След това индикацията на температурата изгасва. На дисплея се показва символът за обект . Уредът е готов за извършване на измерването, когато символът „C" започне да мига.
3-5 cm	**Спазване на правилното разстояние за измерване** 3. Насочете термометъра на разстояние от 3 до 5 см от средата на обекта, чиято температура искате да измерите. 4. Натиснете бутона SCAN, за да стартирате измерването.
50.0 °C	**Процес на сканиране** 5. Процесът на сканиране продължава 3 секунди, след което температурата се показва на светещия в синьо дисплей. Резултатът се показва в продължение на 5 секунди, след което на дисплея се показва мигащият символ „C". Уредът е готов за извършване на следващото измерване.

Ако искате да измерите **околната или стайната температура,** то

	задръжте уреда в помещението и натиснете бутона SCAN. Не е необходимо да насочвате уреда към определен обект. Veroval baby измерва температурата на околния въздух. Температурата се показва на дисплея след 3 секунди и дисплеят светва в сини цвят.

9. Показване на запаметени стойности

Уредът запаметява автоматично последните 10 измерени стойности на челото или на обекта. След 10-тото всяко следващо измерване се записва върху съответното най-старо измерване. Запаметените измерени стойности могат да бъдат извикани по следния начин:

	Натиснете бутона SCAN, докато уредът е изключен, за да влезете в режима на паметта. Символът за паметта „M" мига.
M	За да извикате последно измерената стойност, натиснете бутона SCAN за кратко. На дисплея се показва число „1" заедно със символа за паметта „M". След това се показва запаметената измерена стойност.
36.8 °C	За да преминете следващите 9 стойности, натискайте последователно бутона SCAN. Ако сте извикане на 10-те стойности натиснете отново бутона SCAN, започва показването им в последователен ред, следователно с измерена стойност 1.

10. Обяснение на индикациите за грешки

Veroval baby е клинично изпитан, висококачествен продукт. Въпреки това е възможно да се появят съобщения за грешка, като например в случай на прекалено висока или прекалено ниска околна температура, ако измерената температура в режим за измерване на челото е извън диапазона на температурата на човешкото тяло, ако батерията е изтощена или, в изключително редки случаи, ако възникне система грешка.

Индикация за грешка	Възможни причини	Отстраняване
Уредът не се включва	Няма батерии, батериите са поставени неправилно или са слаби/изтощени.	Проверете батериите, при нужда поставете две еднакви нови батерии.
H °C	Температура над 42,2 °C в режим на измерване на челото	Проверете дали режимният превключвател е в правилна позиция. Използвайте термометъра само в посочения обхват на измерване (вж. глава 14).
L °C	Температура под 34,0 °C в режим на измерване на челото	
H °C	Температура над 100 °C в режим на измерване на обекти	Проверете дали режимният превключвател е в правилна позиция. Използвайте термометъра само в посочения обхват на измерване (вж. глава 14).
L °C	Температура под 0 °C в режим на измерване на обекти	
H °C	Температура на обкръжаващата среда над 40 °C	Използвайте термометъра само в посочените температурни граници (вж. глава 14). При повторно грешно отчитане се обърнете към търговеца на уреда или към центъра за обслужване на клиенти.
L °C	Температура на обкръжаващата среда под 15 °C (режим за измерване на челото), съответ. под 5 °C (режим за измерване на обекти)	
Err	Индикация за грешка (Термометърът не функционира правилно или е повреден.)	Проверете уреда дали няма някакви повреди. Поставете батериите отново. Ако отчитането на грешката продължи, обърнете се към центъра за обслужване на клиенти.
68.0 °C	Батериите са слаби.	Подгответе нови батерии от същия тип (тип AAA/LR03).
	Батериите са изтощени.	Поставете нови батерии от същия тип (тип AAA/LR03).
Неправдоподобни измерени стойности	Неправдоподобни измерени стойности се появяват често, когато уредът не се използва правилно или даде грешки по време на измерването.	Моля, задължително вземете предвид правилния начин за приложение съгласно инструкцията за употреба, както и всички важни указания в глави 3, 7 и 8. След това повторете измерването. Ако продължават да се появяват неправдоподобни измерени стойности: свържете се с Вашия лекар!

- Изключете уреда при поява на индикация за грешка.
- Проверете възможните причини и спазвайте правилния начин на приложение в инструкцията за употреба, както и по-специално указанията за измерване в глава 3 „Важни указания" и в глави 7 и 8.
- Изчакайте 1 минута и след това повторете измерването.

11. Почистване и обслужване на уреда

Измервателният сензор е най-важният и най-уязвимият компонент на уреда. За да се гарантират прецизни измервания, той трябва да е винаги чист и изправен.

- Моля, не използвайте агресивни почистващи препарати или разредители, тъй като те ще повредят уреда и могат да замъглят дисплея.
- Уредът не е водоустойчив. Уверете се, че във вътрешността на термометъра не могат да попаднат течности и **никога не потапяйте уреда във вода или други почистващи течности!**
- Уредът и измервателният сензор могат да се почистват с влажна кърпа и неагресивен почистващ препарат или подходящо дезинфекциращо средство (напр. 70% изопропанол).
- Моля, преди да извършвате измерване след почистване на измерващия сензор, задължително изчакайте колкото е необходимо, за да може почистващата течност да изсъхне напълно.
- За да предпазите термометъра от въздействието на външни фактори, можете да го съхранявате в кутията за съхранение.

12. Гаранционни условия

- Този уред е предназначен само за употребата, описана в тази инструкция за употреба. Производителят не носи отговорност за повреди, възникнали вследствие на неправилна употреба.
- За този висококачествен безконтактен инфрачервен термометър ние предоставяме 5 години гаранция от датата на покупка при условията по долу.
- Гаранционните искове трябва да бъдат предявени в рамките на срока на гаранцията. Датата на закупуване трябва да бъде доказана с помощта на правилно попълнена и подпечатана гаранционна карта или с касова бележка.
- В рамките на срока на гаранцията HARTMANN извършва безплатна смяна, съответ. ремонт на всички части на уреда с материални и производствени дефекти. Това не удължава срока на гаранцията.
- Гаранцията не се отнася за повреди вследствие на неправилна работа или намеси, извършени от неоторизирани лица. Гаранцията не включва принадлежности, които подлежат на износване (батерии, кутия за съхранение, опаковка и т.н.). Претенциите за обезщетение са ограничени до стойността на продукта; изрично се изключва покриването на косвени щети.
- В случай на гаранционно събитие изпратете уреда заедно с кутията за съхранение и изцяло попълнена и подпечатана гаранционна карта или касова бележка директно или чрез Вашия търговец на съответната сервизна служба във Вашата страна.

13. Данни за контакт при въпроси от страна на клиента

BG – 1113 София, кв. Изток
Ул. „Майор Юрий Гагарин" 25А
Тел.: 02-964 18 20
www.hartmann.info

Ако е необходимо, моля, свържете се с нас на съответния адрес по-горе за всякакви въпроси относно първоначалното стартиране, употреба и поддръжка на изделието или за да съобщите за непредвидена работа или инцидент.

За пациент/потребител/трета страна в Европейския съюз и в страни с идентичен регулаторен режим (Регламент 2017/745/ЕС за медицинските изделия); ако по време на използването на това изделие или в резултат на неговото използване е възникнал сериозен инцидент, моля, докладвайте го на производителя и/или упълномощения му представител и на вашия национален орган.

Дата на актуализиране на текста: 2020-06-10, Версия 4

14. Приложение 1 – търговска гаранция

Предоставената търговска гаранция не оказва влияние върху правата на потребителите, произтичащи от гаранцията по чл. 112-115 от ЗЗП. Независимо от предоставената търговска гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112-115 от ЗЗП.

При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната й с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя. След изтичането на този срок потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока. Потребителят не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта й, и не трябва да понася значителни неудобства. Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.

Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията.

Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока е незначително.

Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставяането на потребителската стока. Двугодишният срок спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора. Упражняването на правото на потребителя на рекламация не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от двугодишния срок.

Настоящата търговска гаранция се предоставя от и предявява (лично или дистанционно) пред ТП Хартманн-Рико и важи само за територията на България. Адрес за рекламации: Гр. София, кв. Изток, ул. Майор Юрий Гагарин № 25А, ет. 1, тел.: 02/ 964 18 20.

15. Технически данни

Описание на продукта:	Инфрачервен термометър за безконтактно измерване на телесната температура на челото
Модел:	Veroval baby
Обхват на измерване:	Режим на измерване на челото: 34,0 – 42,2 °C
	Режим на измерване на обекти: 0 – 100 °C
Минимална измервателна единица:	0,1 °C (единица за измерване: градус Целзий)
Лабораторна точност на измерването Режим на измерване на челото:	±0,2 °C при 35,0 °C – 42,0 °C ±0,3 °C при 34,0 °C – 34,9 °C и 42,1 °C – 42,2 °C
Лабораторна точност на измерването Режим на измерване на обекти:	± 1,0 °C при 0 °C – 100 °C
Клинична точност на измерване (режим на измерване на челото):	Повторяемост: 0,04 °C; отклонение: −0,17 °C; съвпадение: 0,28 °C;
Разстояние за измерване:	3 см – 5 см
Продължителност на измерването:	Продължителност на сканирането: 3 секунди
Режим на работа:	Медицински термометър калибриран (устна референция)
LCD индикация:	4-позиционна плюс специални символи
Акустичен сигнал:	Без акустичен сигнал
Капацитет на паметта:	10 измерени стойности
Оптичен сигнал за температурата/ задно осветяване:	Задното осветяване на LCD дисплея свети в ЧЕРВЕНО, ако измерената температура на челото (в режим на измерване на челото) е по-висока или равна на 37,6 °C. Във всички останали случаи LCD дисплеят свети в СИНЬО.
Работни условия	Режим на измерване на челото: температура на обкръжаващата среда: + 15 °C до + 40 °C
	Режим на измерване на обекти: температура на обкръжаващата среда: + 5 °C до + 40 °C
	Относителна влажност на въздуха: 15 % до 95 %, без наличие на кондензация
Условия за съхранение/ транспорт	Температура на обкръжаващата среда: - 25 °C до + 55 °C
	Относителна влажност на въздуха: 15 % до 95 %, без наличие на кондензация
Автоматично изключване:	около 1 минута след приключване на измерването
Захранване с енергия/ тип на захранващата батерия:	2 x 1,5 V алкално-манганова (AAA/LR03)
Капацитет на батериите:	най-малко 1 000 измервания
Размери:	около 140 mm (Д) x 39 mm (Ш) x 35 mm (В)
Клас на защита срещу опасно проникване на вода или твърди вещества	IP 22 (защита срещу твърди чужди тела с диаметър ≥12,5 мм и срещу вертикално капеща вода при наклон на корпуса до 15°)
Сериен номер (SN)	В отделението за батериите
Гаранционен срок (експлоатационен живот)	5 години
Препратки към стандарти	DIN EN ISO 80601-2-56:2020; ASTM E1965-98; DIN EN 60601-1:2013; DIN EN 60601-1-2:2016

Veroval® baby — Гаранционна карта

Инфрачервен термометър за безконтактно измерване на телесната температура на челото

Дата на закупуване

Сериен номер (вж. отделението за батериите)

Основание за рекламация

Печат на търговеца

Подлежи на промени и може да съдържа неточности

REF 925 073

PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12
89522 HEIDENHEIM, GERMANY
www.hartmann.info

CE 0123

(140121)